

Nu' it yev tsotsvaliwuy aw wuuwa.

Pay yevhaqam nu' Ferrell Secakuku yan nu' maatsiwkyang it yevhaqam antsa it aw yu'a'aykuni. Itam puunathaqam antsa yev it naat pu' haqam puhutalangvaq evhaqam itam yev ayám Nuvatukwi'ovehaqam itam pev tutuqaykive NAU yan maatsiwqat pev itam tsotsvala. Niq put nu' aw tuwat yu'a'aykuni, put aw wuuwaqe'. Niq nu' pay haalayti, antsa ima haqawat yev itamungem tumala'yungqam itamuy tutuqaynayaqam, Pahaanam antsa suuv piw it aw tumaltotaqe yevhaqam antsa itamuy Hopiituy pu' imuy himu sinmuy ayáq *Mexico* angq pumuy pew itamumi itamuy tsovalaya. Itamuy tsovalayaqe itamuy panwat itamuy tawkosnaya, itam yev naanami yu'a'atotakyang antsa yev sen hin naanami hiita paas naa'a'awnayani, hiita. Niikyang naat yev sen pu' suus yaniwiti, qa hisat kye haqam antsa ima pangq sinom pu' itam yangq piw sinom, Hopisinom pu' mímawat ayáq piw Hopaqsinom puma sen piw haqawat evya. Pu' itam pi pay suuv yan toonawta, púma'a. Niq oovi pay nuyniq lomahinti, i'i. Niq oovi itam antsa yev itaatuwi, itaanavotiy itam hapi naanami yu'a'atotani. Pu' itam mimuy antsa imuy Pahanmuy itamumi tuuqayyungqamuy pu' antsa amumi yu'a'atotani. Hinniq itam tuwat hiihiita ayahaq tawkosyaqe itam hin it aw maatsi'yungqa'e, put itam yu'a'atotani, naanami'i. Niq pu' antsa sen it ak'a, pu' itam tuwat sen nuutumtotini. Aqhaqami tuuwaqalmoqhaqami'i, tuuwaqatsit ev sinot angem sen itam hin tuwat aw wuuwayani. Pu' i' yev antsa Pahaanat yev piw tuwi'at, numi'at antsa put piw Pahaanat pangqawniq it *songs* antsa put piw sen enang itam matö'ayani, ak'a pu' puma hapi itamungem put iipoq antsa yan ivwantotakyang pu' su'an lavaytaq pu' sen antsa itamumi hinwat tuwat tuvsiwani, sen antsa tuvtsiye' pu' itam put hapi ak it yev itaatuwaqatsiy pu' hapi tuwat pas taviyani. Niq angqaq itam puuvut hiihiita naanami yu'a'atiwisa. Pu' itam anqaq naat hoyoyotakyang it yev naanami hin itam pötskwanaya, put itam yev tu'wi'yungwa. Put hapi itam oovi itam yu'a'atotani. Niiqe pay nu' aw wuuwaq pay i' tsangaw yanhaqam hintaqa antsa aw aniwtiqe oovi só'onqa it piw yan itam na'sastotani, it ang'a. Niikyang itam piw hikis peenayaniniq pu' pam hapi ayóq yuumoqhaqami pu' itamungem sovkyawat sinot angem piw aw lomahintini. Niq oovi nu' aw piw wuuwaq pay itam só'onqa it piw yantsaktiwisni. Itam yev itaatuvtswit itam pu' aw pas hin pu' piw antsa aw wuuwantotaq pay itam a'ne alöngtoti, a'ne itam pu' alöngtoti, niq yev itaatuwaqatsi pu' itaaqatsiy piw yev'e itam hin yev naayesni'yungni, ayóqhaqami yuumoqhaqami hin yev piw qa hintotikyang aqhaqami pu' itam piw yan hin tuvtsiwni'kyaakyang hapi naat yesniqat. Itam hapi piw yev öwi'ewti a'ne i' pu' yev aw alöng'iwma. Pu' qa pay pas, pas aapiy, as pay'u, niq it nu' aw wuuwanta. I' naat yanmakyang haqami hisat qatsi so'tini. Hikis i' tutskwat piw so'tini. Pu' pam itam yev hiita qatsinkiwa'yungwa, Hopisino pu' piw aqhaqami sino hiita qatsimkiwa'ta. Pu' pam pay yev

qa himu sumataqa' qa itaatuwi pu' himu itaaqatsimkiwa, himu' yev hin numi'yungq, hin lavayi'yungq pam pu' supan qa himu'. Itam pay pu' it tuwat Pahaanat qatsiyat pu' pas momikq tavi'yungwa. Put ak pu' itam pavan hak wuuhaq yan antsa siiva'te pev pu' tuwat hak antsa pas tuwat pávanniiqa sen it itam sumataq tuwat put aw wuuwantota. Yanhaqam itam sumataq neenegem antsa pötskwanit yukiwisa, túwatniq nu'niq pam pay qa anta. Itam pi pay antsa só'onqa as ak enang yesni, niikyang pay so'on pas itam putsayani. Niq oovi it siivat.sa nen pu' antsa i' wiimit hiihiita ayo' itam naawakinwisqat, tuwit, pu' itam yev hiita ak piw naat yesni'yungqat, ak itam naawakinwisni, pu' hiituy aw itam naawakinwisqamuy pumuy itam pay qa tuwi'yungni. Pu' itam it naawakinpit hin Hopi naawaknangwuniq put itam piw qa tuwi'yungwa. Pu' piw itam kur it antsa yev pas antsa pas yev yangq unangvaslawkyang hiita hapi antsa naawaknangwu, hapi itam pay pu' piw qa tuwi'yungwa. Pam pay pu' qa himu nini. Oovi qa yantaniq hapi oovi itam as yev naanami pay it yu'a'atotani, puma pangq sinom pu' itam piw. Pu' paasat pu' itam hapi yev antsa yuumoq pu' imuy antsa himu sinmuy aqhaqami tuwaqatsit aqhaqami yesqamuy pay pu' itam panwat tawkosyani, itam hapi yev suuvyakyang só'onqa it itaatuwaqatsiy itanguyniniqat hapi aw tunatyawyungni. So'on pay itam yev pas it pay pas nu'an naanav hin povokyani, naanav hin piw hangwantotani, itam só'onqa as naawakinwisnikyang angq hiitayanikt pu' itam só'onqa engem as piw naawakinwiskyang pu' piw hiita lolmatniniqat piw itam naawakinwiskyang panwat haqam hapi itam só'onqa it as itaatuwaqatsiy aw tunatyawyungni. Pu' antsa itam a'ne haqtoti, mee itam hiihiita ang hintoti, Pahaanatniq itam *progress* itam pay a'ne alöngtoti, hiihiita aw'i. Niikyang itam it Pahaanit qatsiyat naat itam pu' aw ókikyang naat kye itam pu' pakwut.sikiv pakwt yaasangwuy ang pay i' hiihiimu pay itamumi a'ne pay maatakti, hiihiimu'. Tumala, tutuqayiwu' pu' hin itam yev piw pu' púmuywat an naayesni'yungniqat, himu'tiwniqat paysoq pu' yev itamumi susmataqti. Pu' hak haqami suvtungwu, maasa'taqat ak nen piw haqami suvtungwu, pu' itam yev naanami it antsa ak yu'a'atota, kurpi pam himu' kookyangwuy wiisoviyat ak itam naanami yu'a'atota. Pay pu' oovi songyawnen it yev itaatuwaqatsi homi. Put hapi pangqawngwu, pu' itam a'ne hiita yev pay tutskwat neenegem tu'itota. Put itam ak pu' yeese, itam pam hapi oovi *progress*. Pu' naamahin yev as i' itaatutskwa itamumi pakmumuya, okiw susmataq as'a, niq itam put qa tuwa'yungwa. Ispi itam yev písoqyaqe tuwat itam put hiita pavan himutiwnngwuqat oovi itam put hapi qa tuwa'yungwa, qa ngas'ew hin aw tunatyawyungwa, naat pay itam panniq haqapi it yevhaqami itam naat yanyungq yev i' tuwaqatsi haqami hin hiniwtini, sen okiw pay qa ahoynini, pu' itam ev yesqam mee itam ak hiihiita pam itamugem as hiita yev lolmatniniqat hapi yev itam itamungem as pavasiwq pam antsa haqaminiq pu' pay itam amum pu' haqamiyani. Qa yantini, hápiniq ooviniq suyan as it yu'a'atotaniniq panniq hapi oovi nu' as aw panwat tunatyawta, pay itam só'onqa yev naanami yu'a'atotani, itaatuwiy,

itaatuwutsiy pu' itam hin yev makiwa'yungwa, pu' itam hiita yev navoti'yungwa, puuvut hapi nu' naanami yu'a'atotani, nen pu' itam sen naamamatsyani, nen pu' itam yev it antsa itaatuwaqatsiy aw hin lomahintaniqat piw aw antsanyani. Niikyang pu' pay nu' itwat panwat piw aw wuuwanta. Itam mee yev itam sunhaqam kye qatsi'yungwa, sen. Mee yev Hopi hímu'u, pu' piw nu' pi Tsu'wungwaniikye nu' put aw wuuwanta hin yev inumi tutavo niiqe pang nu' tuwat iqatsiy yanmaqe put nu' aw tuwat pas tunatyawtaqe pay puuvut nu' aw wuuwankyang antsa yev imuy aw tuqayta hin yev itam antsa put peq kwusivaya, itaawimiy pu' piw haqaaq piw pam peqw, pu' piw itam hintsakwiskyang antsa itam haqam put piw aw sun maamatsyaqe tuwivayaqe aq a'ne mongvasya, pu' Hopiwimi piw, pay piw anta. Niq nu' put pas aw tunatyawtaqe put nu' oovi nu' pumuy tuuvinglawni. Mee itam naanavtaq pay papihaq tatkyahaqhaqam *Mexico* pu' *Guatemala* pu' piw pevhaqam *Central America* papihaqhaqam hapi itam senpi antsa suuv yesngwu, hisat sene'. Pu' mit piw antsa Pahaanat it hiihiita pentaq puuvut nu' piw ang tungwantangwu. Put nu' antsa ima Pahaana pavan hiita aw maatsi'yungqam put tutuqayyakyang pentota, put nu' aw piw ang tungwantangwu, aw wuuwantangwu, hin antsa pam pay sen antsa sú'anhaqam puma piw antsa aw maatsi'yungwa, pu' haqam yev himu itam wiimininiqa pu' piw itaatuwi pu' yev itam hiita ak mongvasya, itaawimi hiihimu paysoq itam suntaq itam pangsoqhaqaminiq pam hapi, pev itam pi *southwest* ev itam kur pi yeese, niq pu' itam pumuy sinmuy aw yórik.yani, pev ki'yungqamuy *Mesoamerica* pay hisat papiq pan yeskyang pay piw sú'itamun haqam kur hintsakyangwu, púma'a, niq aw wuuwaniq pay senpi itam oovi pangqaq it hiihiita kivaya. Mee itam it qaa'öt itam enang hapi pew öki. Pu' it piw morit, pu' itam yev hin kiitiwisaqat put piw itam tuwi'vaya, haqam, pu' it tsaqavtat, pu' itam piw itaalavaiyiy, itam pansoqhaqami piw put pangsoq qatsit aqhaqami itam piw sunta. Pangqaq piw puma pewya, piw songyawnen it itaalavaiyiy anhaqam hintaqat yu'a'atota. Pu' piw it katsinwimi, pu' tsu'wimi, pu' pay hiihimu piwu Hopit himu tuwi'at wiimi'at pay pam piw pangsoq panhaqam hinta sumataq. Oovi nu' it aw wuuwangwu, pay ura'a hisat nu' piw navotq pay ima wuuwuyom yu'a'atotangwu, itaataham itamumi pangqaqwangwu, itam ura kur pi Hopisino pay itam pi naat qa pas Hopisinomyakyang pay itam naat naatoylat himu'kyaakyang haqaaq hooyoyototakyang yaw pangqaq Palatkwangaq haqaaqö, itam yaw nankwusa. Palatkwapi yanhaqam maatsiwqat angq itam hapi nankuwisa, pay hintaqat qa lomahintaqat ak itam piw pangqaqwa, antsa nankwusakyang pu' peqhaqami itam antsa öki. Niq pam pasiwa haqam kyepi pas pavan himu', himu qatsi pev hapi aniwti, hiihiita itam pev tuwi'vaya, niikyang pangqaq hapi itam it peq kivaya. Antsa'a, niiqe put ak itam yev mongvasya. Niq puma antsa pangqaqwangwu, antsa peetum puma wuuwuyooqam pay yaw papihaq haqam pas tatkyahaqam senpi oovi *Mexico* apihaq papihaq sen yaw haqam Palatkwapi kitotangwu. Paypi nu' pangqawu hiihiita apiq tuwitota, wiimit, pu' tuvtsiwnit,

pu' i' hiihiimu apiq pas pavan ak pavasiwyaqat pam piw apiq yukilti. Pu' itam it tsaqavtat piw tuwi'vaya, hin yukuyaniqat, pu' it owat kiitotaniqey put itam piw tuwi'vaya, put himu piw papiq itamuy tuwana. Put itam yankyaakyang antsa angqaq peq.yakyang yapiq öki. Pu' nu' se'elhaq piw pangqawu, i' Hopit antsa lavayi'at pam hapi pas piw himu', as'a, niikyang pam pay qa suvwa sino antsa yangqw, pangsoq *Mexico* aqhaqami yesqam put yu'a'atota. Itam oovi *Uto-Aztecan* yan pam lavayi maatsiwa put hapi itam su'an ang hapi itam yu'a'atota. Niq pam yaw pas suswuyoyq, suswuhaq put lavayi tuuqayyungqam naat yeese. Pu' itam antsa yapiq put yu'a'atota. *Southwest* ev itam put yu'a'atota, pu' *Mexico* ev piw pam yu'a'atiwa, pu' piw *Central America* oovi i' paayiv sikive i' maatsiwa. Pang sinom yesqam it yu'a'atota, oovi pam yaw pas wuuyoyq'a, mee, niq nu' it aw wuuwantaq itam kye oovi haqaqwyaqe itam kye papihaqhaqam wuukoyesngwu, hisat. Pu' antsa yúkiqhaqam itam öki. Pu' ima Pahaanam pu' piw antsa put tutuqayyaqam pu' antsa put piw pas it aw tuvoti'yungwa. Pu' it antsa Hopit wuuwuyoyqam it yu'a'atotangwu, antsa haqaq itam ókiiqat put yu'a'atotangwu. Yev itamuy hin pas tawkosunaya, hin itam hin yungniqat pam pas himu' hiita itam tuwi'vaya, haqam pápiqhaqam it piw yu'a'atota. Pu' nu' piw it Pahaanam piw tutuveniyat ang tungwantangwu, ima mee put pas aw paas tuvoti'yungqam it tutuqayya, *scientists, archeologists, pu' anthropologists*. Puma put tutuqayya. Pumuy nu' piw antsa tutuveniyamuy ang tungwanta, pu' nu' piw apiq pituma, pápiqhaqam *Mexico* pu' pang antsa hisat kiqöva, kiiqö pang nu' waynuma. Pu' pang hiihiimu hinyungwa, yanyungwa, antsa pay itaahimuy yapiq itam hiita aw tuvtsiwni'yungwa, tuvsiwni'yungwa, pay paavam hiihiimu ang maatakiwta, itamumi susmataq oovi, niq oovi nu' it aw wuuwaq pu' nu' pas oovi pas nu' só'onqa it aw pootani, yan nu' naami wuuwa. Pu' nu' as suupan pas hiita pavan sen pas hiita pavan nuy aa'awnani, pu' pas hiihiimu inumi hómikma, pu' nu' pas hiihiita tuwat tuvingtiva sen hintaq oovi pam panta. Pu' nu' put aw pas wuuwaq sen oovi haqaq itam pas antsa Hopisino pitu, pu' i' tsu'wimi pu' pam naatoyla haqaq sen pam pitu. Sen hinni q puma piw put hiita antsa enang pew öki. Pu' hintaqat ak sen yev puma piw mee qa himu yevhaqam himu panta himu' okiwhintaqat ev itam yeese, hintaqat ak piw itam yev yeese mee, mee itam kur pi yaw namortiwsinom pu' yevhaqam i' piw pas itamungem namortiwa, yev tutskwa. Hintaq oovi itam yev qa hiita pas pavan himu himu'tiwqat mee ev yeese, okiwhinyungwa, itam, it nu' tuwat aw wuuwa, pay só'onqa pay hinni naato. Pu' ima antsa Pahaanam it tutuqayyaq songyawnen itaaqatisiy itam hin hiniwtavnayaqat hisat itam hin hiniwtavnayaqat ev'e. Pam pay yev pu' susmataq yev tutuqayyaqat Pahaana pangqawniqat *Colorado Plateau* pay pevsa pam'i. Pu' mimawat ayanqwat piw *Mexico* angk.wat piw peetum imuy piw an piw hiita tutuqayyaqam puma pang.wat piwyanikyang puma antsa pu' tutskwat pu' tukiwtaq puma ak puma tuwat qa pewwat nönganta pu' it yang.wat pu' púmawat pu'niiqam qa pangsoqwat nöngantaniq nu' aw wuuwaniq pay as

itam kuktotaqe itam pangqaq hapi so'on qa aw enang yórik.yani, oovi, niq nu' yev wuuwaqe itam só'onqa naanama tumala'yungni, itam sinom, itam naanami put yu'a'atotani. Pu' ima Pahaanam put tutuqayyaqam pu' puma só'onqa pu' piw naanami piw yu'a'atotani. Yansa itamye' itam hiita aw maatsi'wisni, itaawimiy sen itaapötskwaniy, yev hiniq itam yesqey, put hapi itam aw só'onqa maamatsyani. Yaniq nu' oovi it pas suyan itam tuwat aw unangtavi'ta, só'onqa itam yev naanama yev yeyeskyang it naanami hin yu'a'atotani. I' hapi susmooti itamumi *Common Roots Conference* pam yanwat natngwani'taqat put oovi matö'anta. Pu' paasatniq pu' itam pi pay suuv sinom suupan hisat, mee naamahin itam haq naanayaq yeese, pu' itam piw sen qa piw qa pas suyan piw qatsimkiwat himu'kyaakyang pay itam naanami naat wiwyungwa, hinwat. Taa itamuy haqqaq ngöngawkiwtaqat anqaqw, papihaq naat itam pu' ngöngakiwqat papihaq hapi mee himu itamuy tawkosna. Mee ura kurpi yev it tuuwaqatsit itanugy niniqat, yaw aw tunatyawyungni. Panniq oovi itamuy hapi it hiita wiimit huyta ura. Itamuy hiita pötskwanit piw pas tawkosna. Put hapi ak.ye' hapi itam yevhaqam qa öwihingtotiniqat pu' hapi itam itaatutskway aw tunatyaltotiq pu' itaaqatsi pu' hapi sustevwat hapi lolmanini, yanhaqam sumataq as itam put tawkosya. It hapi nu' aw wuuwanta. Pay qa ítamsa hapi itam hapi suuvyakyang it hapi tuwi'vaya. Niq oovi itam só'onqa it aw pas unangtavyani, put itamsa naat put sen pay hiihin tawkosi'yungwa, itam yev Hopisinom. Pu' puma pangq piw sinom itamun yu'a'atotaqam puma'a. Puma senpi itamum hiita piw it wiimit aw maatsi'yungqam pu' put hintsatskyaqam su'itamun put hintsatskyaqam puma só'onqa aw maatsi'yungni. Pu' antsa it yev Pahaanat qatsi'at pam piw pay pas suuvw. Pam pay sutukiwma, pu' pam yev antsa hiihiita pay yev ak pu' pay hangwantivakyang pu' pay it antsa tuwat himutiwa put pas momiqtavi'ta, pu' it siivat, tutskwat hin yev naalatinqe put pam momiqtavi'ta. Pu' itam antsa yan itaatuwit itam yu'a'atote' pu' itam pumuy songyawnen as piw enang tutuqayyani. Pay itam pumuy enang tutuqaynayaq pu' puma hapi pu' it aw wuuwanvaye' pu' yev hapi itaatuwaqatsiy qa nukurhintsanyani. Nen itam hapi yev suuvye' itam só'onqa aw tuutuyqawvaniniq yev itaatuwaqatsi, pu' itaaqatsi hapi lomahintini. Pay itam piw antsa naat panwat sinom itam naat pu' hin qatsimkiwa'yungq pay itam naat só'onqa panyanni. Pay naat pi só'onqa naat haqapi i' pas naat kur hintaniq pansoqhaqami i' antsa pasavonini, qatsi. Pu' itaaHopiqatsiniqa pay hapi pam qa so'tiniq oovi itam hapi pay naat pay hiihin put hintsatskya. A'ne pay itam aw wuuwankyang put hintsatskya. Oovi nu' pangqniq nu' nuutum it naanami tsovalte' put itam aw maamatsiyani, antsa qatsit aw maamatsyani, nen pu' itam neenengem pu' it sovkyawat sinot engem itam ayoq yuumoqhaqami lomahintaniqat hapi itamugem sen aw pötskwanayani. Pay kye yaasa'haqam.